Die Neueren Sprachen

Zeitschrift für Forschung, Unterricht und Kontaktstudium auf dem Fachgebiet der modernen Fremdsprachen

Herausgeber:
Edgar Otten, Eckhard Rattunde, Franz-Rudolf Weller, Dieter Wolff

Redaktion:
DIE NEUEREN SPRACHEN
Wächtersbacher Str. 89
D-60386 Frankfurt am Main

Jahrgang 1994
Band 93

Diesterweg

Inhaltsverzeichnis
Jahrgang 1994 (Band 93)

Aufsätze

	Heft	Seite
Dam, L.: How do we recognize an autonomous classroom?	4	503–527
Decke-Cornill, H.: Intertextualität als literatur-didaktische Dimension. Zur Frage der Textzusammenstellung bei literarischen Lektürereihen	3	272–287
Grabowski, E./Mindt, D.: Die unregelmäßigen Verben des Englischen: eine Lernliste auf empirischer Grundlage	4	334–353
Hecht, K.: Lernziel: Sprachbewußtheit	2	128–147
Herrmann, J.: Datengewinnung in der Zweitsprachenforschung. Einige empirische Befunde zur Effizienz verschiedener Verfahren	6	564–587
Klink, H.: Die literarische Ganzschrift im Grund- und Leistungskurs Spanisch – am Beispiel des Romans *No pasó nada* von Antonio Skármeta	2	148–159
Knapp-Potthoff, A.: Co-Lernen im Sprachlehrdiskurs: Zwischen Input- und Output-Hypothese	3	256–271
Kunz, D.: Selbständiges Lernen im Englischunterricht: Vorschläge zur Realisierung im Kontext des Alltags Sekundarstufe I am Gymnasium	5	483–503
Legenhausen, L.: Vokabelerwerb im autonomen Lernkontext	5	467–483
Little, D.: Learner autonomy: A theoretical construct and its practical application	5	430–442
Llorca, R.: Techniques de travail oral pour l'intégration sensorielle d'une langue étrangère	6	588–606
Narcy, J.-P.: Autonomie: Evolution ou révolution?	5	442–454
Nünning, A.: Das Image der (häßlichen?) Deutschen. Möglichkeiten der Umsetzung der komparatistischen Imagologie in einer landeskundlichen Unterrichtsreihe für den Englischunterricht	2	160–184
Ohly, W.: Counseling Students in the Rio Grande Valley. Migrant Education – The Harvest of Hope	3	288–297
Pelz, M.: Lehrerbildung in Baden-Württemberg – Anmerkungen zum Bericht der Strukturkommission Lehrerbildung 2000 (Pädagogische Hochschule 2000)	6	606–625
Rampillon, U.: Autonomes Lernen im Fremdsprachenunterricht – Ein Widerspruch in sich oder eine neue Perspektive?	5	455–466
Rattunde, E.: „Die neue französische Orthographie" (1893–1991) – oder: Le vaudeville toujours renouvelé des tentatives de simplification de l'orthographe	1	45– 65
Schröder, K.: 100 Jahre Fremdsprachendidaktik: 100 Jahre *Die Neueren Sprachen*	1	6– 44

Thelen, U.: Die externe Sprachverbreitungspolitik Frankreichs und der Bundesrepublik Deutschland im Vergleich: regionale Schwerpunkte in den 80er und 90er Jahren 6 542–564
Thürmann, E.: Fremdsprachenunterricht, Landeskunde und interkulturelle Erziehung 4 316–333
Weller, F.-R.: Aus den Nischen des Turms zu Babel: Neuerscheinungen zur Übersetzungswissenschaft und Übersetzungsdidaktik (Teil 2) . 2 185–211
Weller, F.-R.: Die „Kanonenfrage". Ein Dauerthema im ersten Jahrzehnt (1893–1903) der *Neueren Sprachen* 1 66–102
Winz-Luckei, P.: Neugierig werden: das Andere – die Anderen – wir selbst. Wege des sprachlichen und interkulturellen Lernens im anwendungsorientierten Französischunterricht 3 232–255
Wolff, D.: Der Konstruktivismus: Ein neues Paradigma in der Fremdsprachendidaktik? 5 407–429
Wolff, D.: Sprachpsychologie, Psycholinguistik und Fremdsprachenunterricht – Zur Anbahnung einer Beziehung – Dokumentiert in Aufsätzen aus den *Neueren Sprachen* von 1970–1992 . . . . . 1 103–123
Wolff, J.: Ein TANDEM für jede Gelegenheit? Sprachlernen in verschiedenen Begegnungssituationen 4 374–385
Zydatiß, W.: Sinngebung in der Politik und Sinnangebote im Fremdsprachenunterricht? 4 354–373

Dokumentation

Mißler, B./Wolff, D.: Lernerautonomie: Eine Bibliographie zum Themenheft 5 528–539

DNS-aktuell

Abschlußerklärung zum Werkstattgespräch zur Erforschung des Fremdsprachenunterrichts und zur Deutschlehrerausbildung vom 4.–6.11.93 in Lódz 2 213–214
Die 5. Göttinger Fachtagung: Fremdsprachenausbildung an der Universität: Wortschatz und Fremdsprachenerwerb 4 386–387
Einladung zur 6. Göttinger Fachtagung: „Fremdsprachenausbildung an der Hochschule" 3 298
Erklärung zur Dolmetscher- und Übersetzerausbildung 3 298–299
EUROCALL 94: Technologiegestütztes Sprachlernen in Theorie und Praxis 2 214–215
Fremdsprachendidaktisches Kolloquium „Interkulturelle Kommunikation und prozeßorientierte Medienpraxis im Fremdsprachenunterricht" 6 626–627
Graduierten-Kolleg „Didaktik des Fremdverstehens" 4 388–389
Informationsblatt: „Studium in Rußland" 3 299–300

Kolloquium: „Übersetzen für Hörspiel und Drama" 4 387–388
Pressemitteilung 11. Weltkongreß der AILA 2 213
Tagesankündigung der Gesellschaft für Angewandte Linguistik . . . 2 212
«Une Nuit de la Nouvelle» in Essen 4 389

Buchbesprechungen

Albersmeier, F.-J.: Theater, Film und Literatur in Frankreich. Medienwechsel und Intermedialität (Volkhard Heinrichs) 2 221–222
Bárdosi, V./Ettinger, S./Stölting, C.: Redewendungen Französisch-Deutsch. Thematisches Wörter- und Übungsbuch (Barbara Stein) . 3 305–306
Beinke, Ch.: Der Mythos franglais. Zur Frage der Akzeptanz von Angloamerikanismen im zeitgenössischen Französisch (Eckhard Rattunde) 4 391–393
Boniface, C.: Les ateliers d'écriture (Eckhard Rattunde) 4 390–391
Coping with the Relations. Anglo-German Cartoons from the Fifties to the Nineties (Ansgar Nünning) 6 640–641
Da Forno, I./De Manzini, Ch.: Grundkurs Italienisch. Eine systematische Einführung in die italienische Sprache (Ruth Wirth) 2 216–218
Einführung in die Sprachlehrforschung (Dieter Wolff) 6 630–633
Einführung von Grammatik im Englischunterricht. Materialien und Modelle (Berthold Sturm) 6 635–636
Foundations of Bilingual Education and Bilingualism (Michèle Wolff) 6 633–635
Frankreichjahrbuch 1992. Politik. Wissenschaft. Geseilschaft. Geschichte. Kultur (Dietmar Fricke) 2 218–221
Friedrich, Th./von Jan, E.: Games Cards. Communicative Activities for English Language Classes (Berthold Sturm) 4 398–399
Hurtado Albir, A.: La notion de fidélité en traduction (Nicola Inhoffen) 2 223–225
Interactions en langue étrangère. Edition préparée par Colette Russier, Henriette Stoffel, Daniel Véronique (Dietmar Fricke) 3 303–305
Jung, U.O.H./Lieber, G.: An International Bibliography of Computer-Assisted Language Learning with Annotations in Geman (Dieter Wolff) 2 227–228
Jung, U.O.: Praktische Handreichung für Fremdsprachenlehrer (Jürgen Sudhölter) 3 308–309
Klaus, P.: Canadian Mosaic/Mosaïque Canadienne. Textsammlung für den Englisch- und Französischunterricht (Klaus-Dieter Ertler) . . 4 393–394
Leiner, W.: Das Deutschlandbild in der französischen Literatur (Franz-Rudolf Weller) 4 400–401
Maak, A./Imhof, R.: Radikalität und Mäßigung Der englische Roman seit 1960 (Susanne Spekat) 4 396–397
Meißner, F.-J.: Demokratie. Entstehung und Verbreitung eines internationalen Hochwertwortes mit besonderer Berücksichtigung der Romania (Willie Jung) 3 306–308
Pöckl, W./Rainer, F.: Einführung in die romanische Sprachwissenschaft (Barbara Stein) 2 222–223

RAAbits: Impulse und Materialien für die kreative Unterrichtsgestaltung. Französisch (Eckhard Rattunde) 6 636–639
Spillner, B.: Error Analysis. A Comprehensive Bibliography (Franz-Rudolf Weller) 2 225–227
The Longman Language Activator: The World's First Production Dictionary (Dieter Wolff) 6 628–630
The Times and The Sunday Times Compact Disc Edition/Le Monde sur CD-Rom/Changing Times Compact Disc Edition (Dieter Wolff) 3 301–303
Wolf, W.: Ästhetische Illusion und Illusionsdurchbrechung in der Erzählkunst (Göran Nieragden) 4 397–398
Zöfgen, E.: Themenschwerpunkt Idiomatik und Phraseologie (Franz-Josef Meißner) 4 394–396

Eingegangene Schriften . . . . . (3) 310–312, (6) 642–645

Mitarbeiter im Jahrgang 1994

Die Nummern der Hefte sind den Seitenzahlen in Klammern vorangesetzt; Rezensionen erscheinen im Kursivdruck; die Sternchen weisen auf Beiträge in den Themenheften 1 (100 Jahre DNS) und 5 (Lernerautonomie) hin.

Dam, Leni (5) 503–527*
Decke-Cornill, Helene (3) 272–287
Ertler, Klaus-Dieter (4) *393–394*
Fricke, Dietmar (2) *218–221*, (3) *303–305*
Grabowski, Eva (4) 334–353
Hecht, Karlheinz (2) 128–147
Heinrichs, Volkhard (2) *221–222*
Herrmann, Josef (6) 564–587
Inhoffen, Nicola (2) *223–225*
Jung, Willi (3) *306–308*
Klink, Hella (2) 148–159
Knapp-Potthoff, Annelie (3) 256–271
Kunz, Detlef (5) 483–503*
Legenhausen, Lienhard (5) 467–483*
Little, David (5) 430–442*
Llorca, Régine (6) 588–606
Meißner, Franz-Joseph (4) *394–396*
Mindt, Dieter (4) 334–353
Mißler, Bettina (5) 528–539*
Narcy, Jean-Paul (5) 442–454*
Nieragden, Göran (4) *397–398*
Nünning, Ansgar (2) 160–184, (6) *640–641*
Ohly, Werner (3) 288–297
Pelz, Manfred (6) 606–625
Rampillon, Ute (5) 455–466*
Rattunde, Eckhard (1) 45–65*, (4) *390–391*, (4) *391–393*, (6) *636–639*
Schröder, Konrad (1) 6–44*
Spekat, Susanne (4) *396–397*
Stein, Barbara (2) *222–223*, (3) *305–306*
Sturm, Berthold (4) *398–399* (6) *635–636*
Sudhölter, Jürgen (3) *308–309*
Thelen, Udo (6) 542–564
Thürmann, Eike (4) 316–333
Weller, Franz-Rudolf (1) 66–102*, (2) 185–211, (2) *225–227*, (4) *400–401*
Winz-Luckei, Peter (3) 232–255
Wirth, Ruth (2) 216–218
Wolff, Dieter (1) 103–123*, (2) *227–228*, (3) *301–303*, (5) 407–429*, (5) 528–539*, (6) *628–630*, (6) *630–633*
Wolff, Jürgen (4) 374–385
Wolff, Michèle (6) *633–635*